



Distr.
LIMITED

A/C.3/53/L.18/Rev.1
4 November 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят третья сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 108 повестки дня

ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Люксембург, Монако, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Южная Африка и Япония:
пересмотренный проект резолюции

Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, касающиеся докладов Комитета по ликвидации расовой дискриминации, и свои резолюции о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации¹, последними из которых являются резолюции 51/80 от 12 декабря 1996 года и 52/110 от 12 декабря 1997 года,

учитывая Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года², в частности раздел II.B Декларации, касающийся равенства, достоинства и терпимости,

¹ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

² A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

подтверждая необходимость активизации во всем мире борьбы за ликвидацию всех форм расовой дискриминации, особенно в ее наиболее жестоких формах,

ссылаясь на свою резолюцию 52/111 от 12 декабря 1997 года, в которой она постановила созвать Всемирную конференцию по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости не позднее 2001 года,

принимая к сведению резолюцию 1998/26 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года о расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и согласованные выводы 1998/2 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1998 года о скоординированном принятии решений в связи с Венской декларацией и Программой действий и их осуществлении³,

подтверждая значение Конвенции, которая является одним из наиболее широко признанных документов в области прав человека, принятых под эгидой Организации Объединенных Наций,

сознавая значение вклада Комитета в обеспечение эффективного осуществления Конвенции и в усилия Организации Объединенных Наций по борьбе с расизмом и всеми другими формами дискриминации по признаку расы, цвета кожи, происхождения и национальной или этнической принадлежности,

отмечая, что доклады, представленные государствами-участниками в соответствии с Конвенцией, содержат, в частности, информацию о причинах современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также о мерах по борьбе с ними,

призывая государства, которые еще не стали участниками Конвенции, ратифицировать ее или присоединиться к ней,

подчеркивая обязательство всех государств – участников Конвенции принять законодательные, судебные и иные меры в целях обеспечения полного осуществления положений Конвенции,

ссылаясь на свою резолюцию 47/111 от 16 декабря 1992 года, в которой она приветствовала принятое 15 января 1992 года на четырнадцатом Совещании государств – участников Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации решение⁴ внести поправку в пункт 6 статьи 8 Конвенции и добавить в статью 8 в качестве нового пункта пункт 7 о финансировании Комитета из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, подтверждая свою глубокую обеспокоенность тем, что указанная поправка к Конвенции еще не вступила в силу,

подчеркивая важность обеспечения Комитету возможностей для нормальной работы и возможности иметь все необходимые условия для эффективного выполнения своих функций по Конвенции,

³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 3 (A/53/3), глава VI.

⁴ См. CERD/SP/45, приложение.

ссылаясь на положения пункта 4 статьи 10 Конвенции, касающиеся места проведения заседаний Комитета, и на положения пункта 1 статьи 8, касающиеся состава Комитета,

I

Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации

1. принимает к сведению доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации о работе его пятьдесят второй и пятьдесят третьей сессий⁵;

2. выражает признательность Комитету за его работу по осуществлению Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации¹, особенно в том, что касается рассмотрения докладов, представляемых в соответствии со статьей 9, и принятия мер в связи с сообщениями, поступающими в соответствии со статьей 14 Конвенции;

3. призывает государства-участники выполнить их обязательства по пункту 1 статьи 9 Конвенции, касающиеся своевременного представления их периодических докладов о мерах, принятых в целях осуществления Конвенции;

4. выражает озабоченность в связи с тем, что большое число докладов не представлены своевременно и по-прежнему не представляются, в частности первоначальные доклады, что является препятствием на пути полного осуществления Конвенции, и рекомендует Секретариату Организации Объединенных Наций оказывать техническую помощь в подготовке докладов тем государствам, доклады которых значительно просрочены, по их просьбе;

5. выражает признательность Комитету за его неустанные усилия по содействию эффективному осуществлению международных документов по правам человека, в частности путем непрерывного совершенствования его методов работы, включая процесс обзора хода осуществления Конвенции в государствах, доклады которых значительно просрочены;

6. выражает признательность Комитету за его постоянный вклад в дело предупреждения расовой дискриминации и приветствует его соответствующие действия в этой связи;

7. призывает Комитет и впредь в полной мере содействовать проведению третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и осуществлению его пересмотренной Программы действий⁶, в том числе путем дальнейшего взаимодействия с Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите

⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 18 (A/53/18).

⁶ Резолюция 49/146, приложение.

меньшинств Комиссии по правам человека и сотрудничества, по мере необходимости, со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости;

8. приветствует и поощряет сотрудничество и обмен информацией между Комитетом по ликвидации расовой дискриминации и соответствующими структурами и механизмами Организации Объединенных Наций, включая Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также с Генеральной Ассамблеей и государствами – участниками Конвенции;

9. принимает к сведению первоначальные предложения Комитета в отношении Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и предлагает Комитету придавать первостепенное значение процессу подготовки к Всемирной конференции и представить Комиссии по правам человека, которая будет выполнять функции подготовительного комитета Конференции, информацию о его вкладе в дело достижения целей Конференции, в том числе путем проведения ряда исследований, и принять активное участие в подготовительном процессе и в самой Конференции;

10. принимает к сведению решения 7 (53) и 8 (53) Комитета от 19 августа 1998 года относительно организационных вопросов⁷, уполномочивает Генерального секретаря увеличить, на временной основе, продолжительность летних сессий Комитета 1999 и 2000 годов на пять рабочих дней и постановляет продолжить рассмотрение этих решений на своей пятьдесят пятой сессии;

II

Финансовое положение Комитета по ликвидации расовой дискриминации

11. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о финансовом положении Комитета по ликвидации расовой дискриминации⁸;

12. выражает глубокую озабоченность в связи с тем, что ряд государств – участников Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации все еще не выполнил свои финансовые обязательства, как это явствует из доклада Генерального секретаря, и настоятельно призывает все государства-участники, имеющие задолженность, выполнить свои финансовые обязательства по пункту 6 статьи 8 Конвенции;

13. самым настоятельным образом призывает государства – участники Конвенции ускорить их внутренние процедуры ратификации поправки к Конвенции в отношении финансирования Комитета и безотлагательно уведомить Генерального секретаря в

⁷ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 18 (A/53/18), глава I, раздел F.

⁸ A/53/255.

письменной форме о своем согласии с поправкой, решение о которой было принято на четырнадцатом Совещании государств – участников Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 15 января 1992 года⁴ и которая была одобрена Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111 от 16 декабря 1992 года и вновь подтверждена на шестнадцатом Совещании государств-участников 16 января 1996 года;

14. просит Генерального секретаря продолжать обеспечивать надлежащие механизмы финансирования и соответствующие средства и оказывать необходимую поддержку, в том числе помощь со стороны Секретариата в достаточном объеме, в целях обеспечения функционирования Комитета и создания условий, которые позволили бы ему справляться с растущим объемом работы;

15. просит Генерального секретаря предложить тем государствам – участникам Конвенции, которые имеют задолженность, погасить ее и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии;

III

О состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации

16. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁹;

17. выражает удовлетворение по поводу количества государств, которые ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней;

18. вновь подтверждает свою убежденность в том, что ратификация Конвенции или присоединение к ней на всеобщей основе и осуществление ее положений необходимы для достижения целей третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и для деятельности в период после Десятилетия;

19. настоятельно призывает все государства, которые еще не стали участниками Конвенции, ратифицировать ее или присоединиться к ней;

20. настоятельно призывает государства ограничивать любую оговорку, которую они делают в связи с Конвенцией, и формулировать любую оговорку как можно точнее и как можно более узко, обеспечивая, чтобы ни одна оговорка не являлась несовместимой с задачей и целью Конвенции и не противоречила иным образом праву международных договоров, регулярно рассматривать свои оговорки с целью их снятия и снимать оговорки, противоречащие задаче и цели Конвенции или иным образом несовместимые с правом международных договоров;

21. просит государства – участники Конвенции, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность сделать заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции;

22. постановляет рассмотреть на своей пятьдесят пятой сессии в рамках пункта, озаглавленного "Ликвидация расизма и расовой дискриминации", доклады Комитета по ликвидации

⁹ A/52/256.

расовой дискриминации и доклады Генерального секретаря о финансовом положении Комитета и о состоянии Конвенции.
